



WALTER BENJAMIN

Constelaciones del exilio

del 19 de junio al 27 de septiembre de 2015

Museo de Historia de los Judíos

Walter Benjamin

Constelaciones del exilio

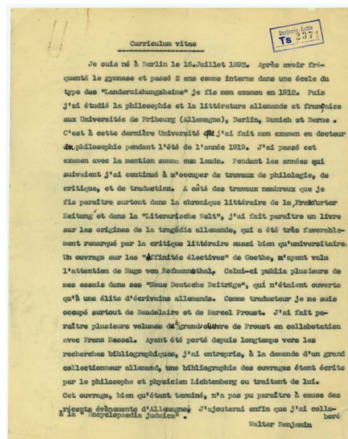
Walter Benjamin fue uno de los intelectuales más destacados del siglo XX. Su obra ejerció una influencia de alcance mundial en los ámbitos más diversos de las humanidades. Sus trabajos «Las afinidades electivas de Goethe», El origen del drama barroco alemán y su proyecto sobre los pasajes parisinos se han convertido en referentes incuestionables de la historia de las ideas del siglo XX. Benjamin alcanzó metas elevadas como crítico literario y como ensayista. La Estética, la literatura, así como la teoría de la modernidad y el problema de la memoria histórica fueron los motivos centrales de su pensamiento.

Esta exposición es un homenaje a Walter Benjamin en el 75º aniversario de su muerte. Benjamin se suicidó en Portbou, huyendo del nacionalsocialismo. Como intelectual alemán de origen judío se exilió en París durante la ascensión de Hitler al poder, en 1933. En París continuó dedicándose a su obra en condiciones de máxima precariedad, hasta que la entrada de las tropas alemanas le obligó a refugiarse en el sur de Francia. A pesar de tener en su posesión un visado para España y para los Estados Unidos de América, cruzó ilegalmente la frontera francesa, al no disponer de un permiso para salir del país. En Portbou se entregó a las autoridades españolas, que lo quisieron extraditar nuevamente a Francia. Ante esto no vio otra salida que el suicidio.

Las constelaciones, un tema fundamental del pensamiento de Benjamin, consisten en un cierto orden, es decir, una determinada disposición de la realidad. La exposición propone una reconstrucción de la vida y el exilio de Benjamin, y su trágico final en Portbou, a través de testimonios y documentos de diversas personalidades de su órbita personal e intelectual, configurando, a su vez, una constelación.

1. *Curriculum Vitae*

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2371

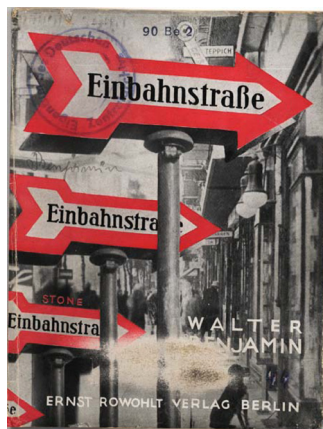


2. *El origen del drama barroco alemán, 1928*

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 237

3. *Dirección única, 1928*

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 236



4. *Las afinidades electivas de Goethe, Sección III, 1925*

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Dr. 719

5. *Judíos en la cultura alemana, 1930*

En el margen derecho, Benjamin anotó: «Edición muy reducida, purificada de lo esencial / Encyclopaedia Judaica / BdV – En otros sitios, el texto todavía no ha sido escrito ni revisado».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 1042/1 (Dr 141)

6. *Estancias a partir del 19 de marzo 1933*

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2373



7. Pasaporte de Walter Benjamin, 1928
 Reproducción.
 Archivo Walter Benjamin
 Do 2

8. Selección de mis ensayos sobre literatura francesa (en alemán)

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2374

9. Diario de París, I, 1930

En: Die Literarische Welt (17 de abril de 1930, año 6, nº 16/17, p. 3f), con dibujos de Marcel Proust

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Dr. 387

10. Mis traducciones principales

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2375

11. Marcel Proust, À l'ombre des jeunes filles en fleurs, 1926

[Traducción de Walter Benjamin y Franz Hessel] Berlín, 1926

Reproducción. Archivo Walter Benjamin GM 2376 I31.926

12. Mis publicaciones francesas

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2376

13. «La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica», 1936

Separata de la revista *Zeitschrift für Sozialforschung*, año 5 (1936), nº 1

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 460 (Dr 698)

14. Personalidades que han apoyado mi demanda

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Ts 2377

Los últimos días

Walter Benjamin llegó a Portbou al atardecer del 25 de septiembre de 1940. No iba solo; con él estaba la fotógrafa alemana Henny Gurland, su hijo Joseph y algunas personas más con las que se habían encontrado durante el trayecto, una dura marcha de casi doce horas. A las dificultades propias de un sendero de montaña, se sumaba la salud precaria de Benjamin y el temor constante de ser detenidos por la Gestapo en cualquier momento.

Walter Benjamin disponía de un salvoconducto para poder cruzar España y dirigirse a Lisboa, donde pensaba embarcarse hacia los Estados Unidos. El hecho de haber conseguido huir de la persecución nazi y de saber que era libre le llevó a presentarse ante las autoridades para regularizar su situación. Pero en la comisaría de policía le fue notificada la denegación del permiso de entrada en España, porque no tenía autorización para salir de Francia. Excepcionalmente y debido a su estado de salud se le permitió pernoctar en Portbou. Con otros fugitivos, se alojó en el Hotel de Francia.

La tarde del día siguiente, 26 de septiembre, Walter Benjamin murió tras una larga agonía. Aunque el certificado de defunción, firmado por el doctor local Vila Moreno, atribuía la muerte a una hemorragia cerebral, parece mucho más probable que la causa hubiera sido el suicidio por sobredosis de morfina. En su escrito de despedida, transmitido por Henny Gurland, Benjamin decía: «En una situación sin salida, yo no tengo otra opción que terminar aquí, en un pequeño pueblo de los Pirineos, donde nadie sabe que mi vida se agota».

Los hechos que sucedieron durante las pocas horas de estancia en Cataluña ilustran de una forma sobrecogedora toda la tragedia y toda la barbarie de aquellos tiempos. Walter Benjamin dejó escritas estas palabras: «La historia no es sólo la historia de los triunfadores, los dominadores, de los supervivientes; la historia es, principalmente, la historia del sufrimiento del mundo».

1. Diligencias del Juzgado de Portbou

Incluye una relación de objetos encontrados en su habitación.

Reproducción. Ayuntamiento de Portbou

2. Recibo de los gastos de entierro en la parroquia de Portbou

Reproducción. Ayuntamiento de Portbou

3. Inscripción de la defunción de Walter Benjamin en el Registro Civil

Reproducción. Ayuntamiento de Portbou

4. Carta de acreditación de Walter Benjamin como colaborador del Instituto para la Investigación Social

Firmada por Max Horkheimer, que intentaba así facilitar su salida de la Francia ocupada.

Reproducción. Ayuntamiento de Portbou

5. Expediente Walter Benjamin

Original. Archivo Histórico de Girona, Fons Govern Civil, 297/11



1892	Nacimiento de Walter Benjamin en Berlín. Es el mayor de los tres hijos de Emil Benjamin, empresario y coleccionista, y de Pauline (de soltera, Schönflies).
1904-1907	Walter Benjamin entra en la Landerziehungsheim de Haubinda (Turingia). Allí conoce al pedagogo reformador Gustav Wyneken y forja vínculos con el Movimiento de la Juventud (<i>Jugendbewegung</i>).
1912-1915	Bachillerato (<i>Abitur</i>) en Berlín. Después estudia filosofía en Friburgo y en Berlín.
1913	Conoce al poeta Fritz Heinle. Primer viaje a París.
1914	Presidente del Movimiento de Estudiantes Libres (<i>Freie Studentenschaft</i>). Declarado no apto para el servicio militar.
1915	Benjamin conoce a Gershom Scholem, Werner Kraft y Felix Noeggerath.
1917	Matrimonio con Dora Sophie Pollak. La pareja se instala en Berna.
1918	Nacimiento de Stefan Rafael, hijo de Dora y Walter Benjamin.
1919	Walter Benjamin defiende su tesis, <i>El concepto de crítica estética en el romanticismo alemán</i> , en la Universidad de Berna. Conoce a Ernst Bloch.
1921	Benjamin trabaja en la creación de la revista literaria <i>Angelus Novus</i> , que nunca verá la luz.
1923	Se matricula en la Universidad de Fráncfort para preparar su habilitación. Conoce a Theodor W. Adorno y a Siegfried Kracauer. Traducción de los <i>Tableaux parisiens</i> de Charles Baudelaire.
1924	Durante un viaje a Capri, Benjamin conoce a Asja Lacis, una comunista letona originaria de Riga, de quien se enamora. Ella jugará un papel decisivo en su vida y en su evolución política.
1924-1925	Gracias a F. C. Rang, publica «Las afinidades electivas de Goethe» en la revista de Hugo von Hofmannsthal, <i>Neue Deutsche Beiträge</i> .
1925	Habilitación fallida. Empieza, con Franz Hessel, la traducción de <i>En busca del tiempo perdido</i> de Proust.
1926	Estancia en París durante varios meses. Contacta con Franz Hessel y Ernst Bloch, tratando de tejer relaciones dentro de los círculos literarios.
1926-1927	Estancia de dos meses en Moscú. Diario de Moscú. Al volver a Berlín, publica el ensayo «Moscú» en la revista de Martin Buber, <i>Die Kreatur</i> .
1927	Nueva estancia en París, durante la cual se apasiona por el surrealismo. La lectura del <i>Paysan</i> de Paris de Aragon, del que traduce algunos extractos al año siguiente, suscita un proyecto de ensayo sobre los pasajes parisinos. Reuniones frecuentes con Gershom Scholem. Proyecto de traslado a Palestina.

1928	Conoce a André Gide en Berlín. Rowohlt Verlag publica <i>Dirección única</i> y <i>El origen del drama barroco alemán</i> .
1929	Benjamin conoce a Bertolt Brecht mediante Asja Lacis. Obtiene un visado para ir a Palestina que nunca utilizará.
1930	Estancia en París e inicio de su amistad con Adrienne Monnier. La editora y librera le ayudará durante sus años de exilio. Benjamin y Dora se divorcian. Con Bertolt Brecht y Bernard von Brentano, proyecta la creación de la revista <i>Krise und Kritik</i> .
1932	Benjamin pasa tres meses en Ibiza, dónde conoce a Jean Selz. Empieza a escribir su <i>Crónica berlinesa</i> y <i>Sobre la infancia en Berlín en 1900</i> . En Fráncfort, encuentra a Horkheimer, quien dirige el Institut für Sozialforschung (Instituto para la Investigación Social).
1933	En marzo, Benjamin se exilia en París.
1934-1935	Contribuciones regulares en <i>Zeitschrift für Sozialforschung</i> , revista del Instituto para la Investigación Social en el exilio. El instituto le concede una asignación mensual. Trabaja incansablemente en el <i>Libro de los pasajes</i> . Estancia con Brecht en Dinamarca.
1936	Después de exigir diversos cambios, <i>Zeitschrift für Sozialforschung</i> publica una primera versión de «La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica» en la traducción francesa hecha con Pierre Klossowski. Nueva estancia con Brecht en Dinamarca. Retorno a París en octubre.
1938	Encuentra a Hannah Arendt en París. Estancia en casa de Brecht en Dinamarca. La revista <i>Zeitschrift für Sozialforschung</i> publica su recensión de la tesis de Gisèle Freund sobre la fotografía francesa en el siglo XIX.
1939	Benjamin es desposeído de la nacionalidad alemana. El estudio «Sobre algunos temas de Baudelaire» aparece en <i>Zeitschrift für Sozialforschung</i> . Al estallar la guerra, es internado en el Campo de «trabajadores voluntarios» Clos Saint-Joseph, en Nevers. Puesto en libertad en noviembre gracias a Adrienne Monnier y al diplomático Henri Hoppenot.
1940	Retorno a París. Escribe su tesis <i>Sobre el concepto de historia</i> . La vigilia de la entrada de las tropas alemanas en París, Benjamin huye hacia Lourdes con su hermana Dora, dejando todos sus manuscritos en la capital. En agosto, llega a Marsella, donde obtiene un visado para los Estados Unidos.
1940	Septiembre – Con algunos refugiados alemanes, intenta cruzar ilegalmente los Pirineos. El 25 de septiembre llega a Portbou con el pequeño grupo liderado por Lisa Fittko. Ante la negativa de la policía española de permitir su paso de frontera, Benjamin se quita la vida el 26 de septiembre mediante una alta dosis de morfina.

Dora Benjamin



Ca. 1935

Fotografía: Estudio Joël-Heinzelmann

Dora Benjamin (1901–1946) era la hermana de Walter. Se licenció en Economía y se dedicó a la investigación en diferentes ámbitos del trabajo social en Berlín. Se exilió en París poco después del ascenso al poder de los nazis. Allí trabajó en la Assistance Médicale aux Enfants des Réfugiés, fundada por Hanna Grunwald-Eisfelder, y acogía niños en su apartamento, donde Walter vivió algunas temporadas hasta que alquiló un piso propio en el número 10 de la Rue Dombasle. Era compañera de conversación de su hermano y a menudo mecanografiaba sus textos al dictado, como por ejemplo la obra *Sobre el concepto de historia*. En mayo de 1940 fue internada en el campo de concentración de Gurs. Tras su salida, se desplazó hasta Lourdes donde se encontró con su hermano. Logró huir a Suiza en diciembre de 1942 y murió de una grave enfermedad el 1 de junio de 1946 en Zúrich.

1. Walter, Georg y Dora Benjamin en el año 1904

El hermano de Walter, el pediatra Georg Benjamin, nacido en 1895, fue asesinado en Mauthausen en 1942.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin BENJAMIN_WALTERGEORG DORA

2. Dora Benjamin a Walter Benjamin, 25 de septiembre de 1939

Al estallar la guerra, Walter Benjamin fue internado, junto con miles de refugiados, durante diez días en el estadio olímpico de Colombes (París) y, más adelante, durante tres meses en el Campo de los trabajadores voluntarios Grupo VI, Clos St. Joseph (Nevers), en el Château de Vernuches.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 16/6

3. Dora Benjamin a Walter Benjamin, 9 de junio de 1940

Después del armisticio del 22 de junio de 1940, los refugiados judíos fueron internados en Gurs, fuera de la zona francesa de ocupación alemana. Entre ellos estaban Dora Benjamin y Hannah Arendt. El campo entonces estaba todavía bajo control francés: ambas, así como otras mujeres, pudieron abandonar el campo al poco tiempo.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 16/14

4. Pierre Missac a Theodor W. Adorno, 25 de marzo de 1946

Antes de huir de París, Benjamin entregó a George Bataille sus notas y materiales para *Libro de los Pasajes*. Bataille las escondió en la Bibiothèque Nationale y, al terminar la guerra, las entregó a Pierre Missac, quien consiguió hacerlas llegar a Nueva York desde París a principios de 1947.

Gershom Scholem



1941

Biblioteca Universitaria y
Nacional Judía, Jerusalén

Sionista convencido desde su primera juventud, Gershom Scholem (1897–1982) se trasladó en los años veinte a Jerusalén, donde ocupaba una cátedra en la Universidad Hebrea para la investigación en mística judaica. Su primer encuentro con Walter Benjamin tuvo lugar en 1913, y en aproximadamente dos años ya habían enlazado una amistad que duró hasta la muerte de Benjamin. Primero con encuentros frecuentes y luego a través de cartas, intercambiaron impresiones sobre el judaísmo y el sionismo, discutieron sobre materialismo y metafísica y analizaron y comentaron sus respectivos trabajos. A partir de 1925 iniciaron una intensa conversación epistolar sobre Franz Kafka. Junto con Theodor W. Adorno, Scholem se encargó de la publicación de los textos y las cartas de Walter Benjamin al terminar la Segunda Guerra Mundial.

1. Ejercicios de hebreo de Walter Benjamin, 1924

Desde principios de los años veinte, Benjamin intentaba aprender hebreo, siguiendo el consejo de Gershom Scholem.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 508/17 (Ms 1859)

2. Gershom Scholem a Walter Benjamin, 6 de mayo de 1938

En el viaje de vuelta desde Nueva York a Jerusalén, Gershom Scholem planificaba una estancia en París, tal como se indica en la carta. «Entretanto, mis planes se van precisando, hasta el punto de que ahora sé que 1) llegaré a París el 31 de julio». En aquellos momentos Benjamin estaba en Dinamarca con Bertolt Brecht.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 108/6

3. Sobre la carta de Kafka a Scholem, ca. junio de 1938

«Kafka es también alguien soñado, las masas lo sueñan / Las notas de Kafka son a la experiencia histórica lo que la geometría no-euclídea es a lo empírico».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 524/36 (252)

4. Gershom Scholem a Walter Benjamin, 11 de septiembre de 1939

El 25 de noviembre Walter Benjamin respondía: «Estimado Gerard, / no me fui de París el último verano, a pesar de tener una invitación para ir a Suecia. Quería ante todo terminar mi “Baudelaire” o, principalmente, la parte del libro que puede ser presentada como un ensayo. Me vi forzado, pues, después de la declaración de guerra, a entrar en un campo de concentración, como otros refugiados alemanes. Leí tu carta del 11 de septiembre justo entonces. Mi hermana me había informado de tu inquietud, pero no podía escribirte, pues el correo que salía del campo no podía superar las ocho cartas por persona y por mes».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 108/41

Theodor W. Adorno



1935

Archivo Theodor W. Adorno
(Fráncfort del Meno)

Theodor W. Adorno (1903–1969), nacido once años más tarde que Benjamin, con el nombre completo de Theodor Ludwig Wiesengrund, fue uno de sus interlocutores más importantes durante los años del exilio. Discutían intensamente sus obras y Adorno le escribió cartas con un gran contenido crítico sobre el *Libro de los Pasajes* y sobre Charles Baudelaire. Como colaborador del Instituto para la Investigación Social (Institut für Sozialforschung), «Teddie», como le solían llamar, veló por los escritos de su amigo. «Cuando recibí la noticia de su muerte», escribe Adorno, «el otoño de 1940 en Nueva York, sentí realmente, y literalmente, como si con aquella muerte, que representaba el fin de una gran obra, la filosofía había sido elevada al punto más álgido al que nunca hubiera podido aspirar». La recepción de Benjamin a partir de los años 50 habría sido impensable sin Adorno; él fue el responsable de esta recepción como autor y como editor.

1. Tarjeta de identificación de inmigrante para los Estados Unidos de América, 13 de diciembre de 1937

Reproducción. Archivo Theodor W. Adorno (Fráncfort del Meno)

2. Theodor W. Adorno, Egon Wissing, Liselotte Karplus y Gretel Adorno a Walter Benjamin, 8 de abril de 1938 (Pascua)

«Querido Walter, ¿te parece suficientemente ordinaria la invitación? ¿Qué te parece que a partir de ahora seamos familia? Todo el afecto de tu Teddie no tan lejano». Liselotte Karplus, hermana de Gretel Adorno y Egon Wissing, un primo de Benjamin, anuncian su matrimonio. Reproducción. Archivo Walter Benjamin 8/8

3. Walter Benjamin a Theodor W. Adorno, 2 de agosto de 1940

«La incertidumbre absoluta sobre lo que tiene que pasar los próximos días, las próximas horas, ha dominado mi existencia en las últimas semanas. Estoy condenado a leer cada diario (aquí solo salen en una página) como si fuera mi sentencia y a escuchar en cada emisión radiofónica el advenimiento de la desgracia».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin, colección privada en préstamo permanente

4. Última carta escrita por Walter Benjamin, redactada en Portbou y dirigida a Henny Gurland, 25 de septiembre de 1940

Reconstrucción a cargo de Henny Gurland

Reproducción. Archivo Walter Benjamin, colección privada en préstamo permanente

5. Walter Benjamin, *Obras*

Edición de Th. W. Adorno y Gretel Adorno con la colaboración de Friedrich Podszus, Fráncfort del Meno, 1955

Reproducción. Archivo Walter Benjamin GM 2375.955-1

Gretel Adorno



Década de 1930
Archivo Walter Benjamin 215/1

Gretel Adorno (1902–1993) nació como Margareta Karplus en Berlín, donde inició estudios de química, física y tecnología, que culminó doctorándose en 1925. Con Benjamin, se conocieron a finales de los años veinte. Tan cercana que a menudo proporcionó apoyo financiero a Benjamin, él la solía llamar «Felizitas». Se casó con Theodor W. Adorno y juntos huyeron a Nueva York un año más tarde. Desde entonces mantuvo su relación con Benjamin estrictamente a través de una correspondencia intensa en la que trataban también sobre el progreso de sus trabajos. La última carta de Benjamin a Gretel Adorno fue escrita desde Lourdes, donde él había conseguido llegar en junio de 1940. «Es posible, incluso probable, que no dispongamos ya de mucho tiempo».

1. Gretel Karplus desde la isla de Rügen, agosto de 1933

Benjamin comentó sobre la foto: «Muchísimas gracias por la foto de Rügen. Es alegre y me hace pensar, y creo que en Berlín tampoco os faltan completamente momentos como éste». Reproducción. Archivo Walter Benjamin 215/2

2. Gretel Karplus a Walter Benjamin, 3 de octubre de 1934

A finales de septiembre, Gretel Karplus y Benjamin pasaron juntos un fin de semana en Gedser, en la isla danesa de Falster. Reproducción. Archivo Walter Benjamin 2/21

3. Silueta de Gretel Karplus en el dorso de una postal a Walter Benjamin del 10 de diciembre de 1934

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 2/28

4. Tarjeta de identificación de inmigrante para los Estados Unidos de América, 13 de diciembre de 1937

Reproducción. Archivo Theodor W. Adorno (Fráncfort del Meno)

5. Última carta de Walter Benjamin a Gretel Adorno, 19 de julio de 1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin, colección privada en préstamo permanente

Hannah Arendt

París, 1930
Hannah Arendt Trust



Benjamin conocía a Hannah Arendt (1906–1975) de los tiempos de Berlín. Pero no fue hasta el exilio en París que ella entró a formar parte de su círculo de amistades al casarse con el primo de Benjamin, Gunther Stern. En febrero de 1939, Benjamin recomendó a Gershom Scholem el libro de Hannah Arendt sobre Rahel Varnhagen. El libro le había causado una muy buena impresión porque «nadaba con firmeza a contracorriente del tono edificante y apologético de los estudios tradicionales sobre el judaísmo». Hannah Arendt abogó por la liberación de su amigo del campo de concentración. Benjamin le envió una primera versión de *Sobre el concepto de historia*. Fue Hannah Arendt quien comunicó a Gershom Scholem, con cuatro semanas de retraso, la muerte de su amigo en común: «Los judíos mueren en Europa y son tratados como bestias».

1. Hannah Stern a Walter Benjamin, 20 de agosto de 1936

«[...] la viva imagen de la Liga de las Naciones. El Congreso Mundial Judío tenía todo otro aspecto». Hanna Arendt estuvo en Ginebra en ocasión de la fundación del Congreso Mundial Judío en agosto de 1936.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 9/1

2. Hannah Stern y Heinrich Blücher a Walter Benjamin, 1937

«Querido Benjamin, / Dios creó Adán y Eva en la isla de Porquérolles. Mapa del paraíso: ver más arriba. Una vez al año uno tendría que venir aquí para su propio beneficio. Para hacerlo tiene que: ir hasta Hyères, de allí con autobús hasta Giens, de allí en barco –20 min = 5 Fr.– hasta la isla. Así lo solicita afectuosamente tu Hannah Stern».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 9/2

3. Hannah Arendt a Walter Benjamin, 22 de octubre de 1939

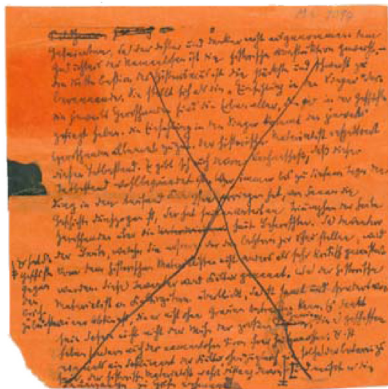
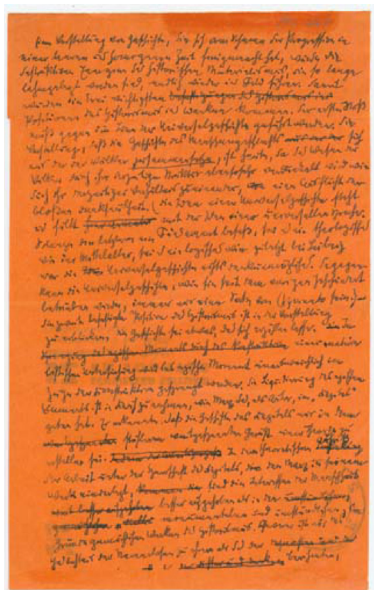
«Para empezar con cuestiones prácticas: ¿habría alguna posibilidad de que Valéry interviniera –con un buen certificado de lealtad y una instancia dirigida al Ministerio del Interior? Esto podría, creo yo, tener un cierto éxito. No te daría consejos si viera alguna posibilidad de actuar yo misma».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 9/4

4. Hannah Arendt a Theodor W. Adorno, 30 de enero de 1967

«Querido Sr. Adorno, / estoy pensando en publicar una selección de los escritos de Benjamin para América. Recordará perfectamente que en 1941 entregué el manuscrito "Tesis sobre filosofía de la historia", que Benjamin me había hecho llegar poco antes de morir, en el instituto de Nueva York, y que usted, es decir, el instituto me devolvió el manuscrito después de haberlo copiado o fotocopiado. [...] / Las hojas del manuscrito se pueden fechar fácilmente, puesto que la mayoría consisten en bandas cruzadas en las que se habían enviado periódicos, cuya fecha todavía es bien visible».

Reproducción. Archivo Theodor W. Adorno (Fráncfort del Meno), Br 30/1

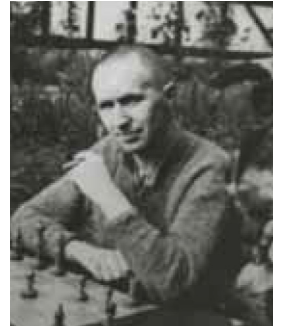


5. Notas para Sobre el concepto de historia, 1939-1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 447 y Ms 1094

Bertolt Brecht

Skovsbostrand,
(Dinamarca), verano de 1934
Akademie der Künste, Archivo
Bertolt Brecht FA 07/29

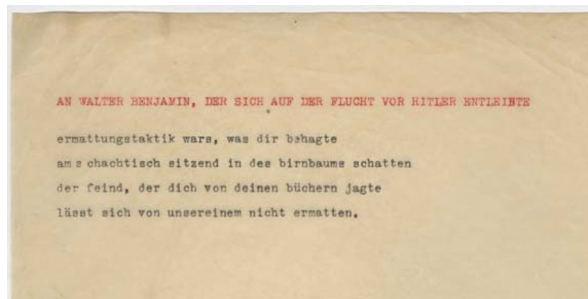


Bertolt Brecht (1898–1956) y Benjamin se conocieron en Berlín a finales de los años veinte y mantuvieron su amistad durante el exilio, que comenzó para ambos a principios de 1933. Benjamin y Brecht se encontraban a menudo en París y en Skovsbostrand (Dinamarca). Jugaban al ajedrez, planeaban escribir una novela negra juntos, traducían e interpretaban Baudelaire, discutían sobre Kafka, la política de los exiliados y la actitud de André Gide hacia la Unión Soviética. Benjamin hizo la crítica del estreno de *Terror y miseria del Tercer Reich*, que tuvo lugar en el año 1938 en la Salle de Iéna de París. Durante su internamiento, Benjamin explicó a los oficiales franceses el poema Lao Tse de Brecht, con el mensaje del triunfo del agua sobre las piedras.

1. Bertolt Brecht, A Walter Benjamin que se suicidó huyendo de Hitler, 1941

«A Walter Benjamin que se suicidó huyendo de Hitler // Te gustaban las tácticas de la fatiga / sentado delante del tablero de ajedrez a la sombra del peral / el enemigo que consiguió apartarte de tus libros / nunca podrá ser derrotado por gente como tú y como yo».

Reproducción. Akademie der Künste, Archivo Bertolt Brecht 98/61



2. Walter Benjamin a Bertolt Brecht, ca. 13 de enero de 1934

«Querido Brecht, / te envío una maqueta constructiva para tu formación, a la que, como maestro, estoy absolutamente interesado en dar apoyo».

Reproducción. Akademie der Künste, Archivo Bertolt Brecht 478/19-20

3. Walter Benjamin a Bertolt Brecht, 5 de marzo de 1934

«Anuncio una serie de conferencias sobre la vanguardia alemana para un círculo de conocidos y otros círculos franceses. Será una serie de cinco conferencias y habrá que inscribirse a la serie completa. He escogido una figura que sea suficientemente representativa de la escena contemporánea para cada uno de los ámbitos. / 1) le roman (Kafka) / 2) l'essai (Bloch) / 3) théâtre (Brecht) / 4) journalisme (Kraus). Antes de esto habrá una conferencia introductoria "Le public allemand"».

Reproducción. Akademie der Künste, Archivo Bertolt Brecht 478/15-16

4. Invitación

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Do 27

5. Helene Weigel, a mediados de la década de 1930

En el estreno de escenas de la serie de Brecht *Terror y miseria del Tercer Reich*, Weigel interpretaba el papel de la mujer judía.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 215/5

6. Heinz Lohmar, *La mujer judía*

En ocasión del estreno de *Terror y miseria del Tercer Reich*, 1938. Con dedicatoria a Brecht

Reproducción. Akademie der Künste, Archivo Bertolt Brecht 79/3

Max Horkheimer



Santa Mónica, 1942
Fotografía: Stewart
Archivo Theodor W. Adorno
(Fráncfort del Meno)

Max Horkheimer fue director en jefe del Instituto para la Investigación Social (Institut für Sozialforschung), se trasladó a Nueva York en 1934. Era el editor de *Zeitschrift für Sozialforschung*, donde Benjamin publicó sus textos más importantes cuando sus posibilidades de publicar en Alemania eran nulas, como «La obra de arte en la época de super reproductibilidad técnica» y «Sobre algunos temas de Baudelaire». Gran parte del *Libro de los Pasajes* también tuvo el apoyo del Instituto. Benjamin era el curador de un libro en el que Horkheimer quería recoger sus *Essais matérialistes*, traducidos al francés, publicación que nunca vio la luz. Cuando Benjamin llegó al sur de Francia en el verano de 1940, desde América se procuró organizar su inmigración. Con la ayuda de Horkheimer, que había proporcionado una declaración jurada, le consiguieron el visado para Estados Unidos.

1. La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica, 1936

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 459 (Dr 79)

2. Max Horkheimer a Walter Benjamin, 5 de junio de 1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 68/34

3. Telegrama de Max Horkheimer a Walter Benjamin, 10 de junio de 1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 68/35

4. Declaración jurada de Max Horkheimer en favor de Walter Benjamin, 6 de agosto de 1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin Do 11

Gisèle Freund



1929
Estate Gisèle Freund

La socióloga, periodista y fotógrafa Gisèle Freund (1908-2000) conoció a Benjamin en la Bibliothèque Nationale mientras trabajaba en su tesis *La photographie en France au dixneuvième siècle* (1936). Su investigación incorporaba por primera vez un cuestionamiento sociológico de la fotografía desde un punto de vista materialista. Benjamin discutió con ella desde las dos perspectivas y reprodujo la temática en algunos capítulos del *Libro de los pasajes*. Freund, nacida en Berlín como Gisela Freund, inició sus estudios con Karl Mannheim en Fráncfort del Meno, desde donde logró huir hacia la capital francesa el 1933. Como pionera de la fotografía en color, adquirió un prestigio internacional con retratos de artistas que se movían en los círculos en torno a la calle del Odéon.

1. Gisèle Freund a Walter Benjamin, 3 de noviembre de 1938

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 49/3

2. Gisèle Freund a Walter Benjamin, 12 de diciembre de 1938

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 49/4

3. Gisèle Freund, *Walter Benjamin en la Bibliothèque Nationale*, 1937

Reproducción

4. Apuntes y materiales para el *Libro de los pasajes*, 1928-1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 318/7-6 (Ms 2689/2690)

5. Gisèle Freund a Walter Benjamin, 13 de noviembre de 1939

Gisèle Freund había hecho copiar muchos textos importantes de Benjamin en la Bibliothèque National, y los había entregado a Helen Hessel y a Adrienne Monnier, quienes hicieron todo lo posible para liberarle. Escribió: «En la Nationale, la señorita que me proporcionaba los documentos le conoce y me dice que es un hombre encantador y que espera que pronto le pueda ver fuera de este trance. Se ha dedicado a los textos con una curiosidad bien femenina, pero en cualquier caso su afecto por usted es genuino. Mmm. ¡Así es como me entero de sus luges!»

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 49/11v

Adrienne Monnier



París, 1938
Estate Gisèle Freund

En 1915 Adrienne Monnier abrió en la calle del Odéon *La Maison des Amis des Livres*, librería que pronto se convirtió en el punto de encuentro de la vanguardia literaria francesa. Benjamin la conoció mediante Félix Bertaux y evocó este encuentro en forma literaria en los *Diarios de París*. Él tradujo al alemán su narración *Vierge sage* (*Kluge Jungfrau*) y Monnier se convirtió en mediadora, promotora y editora de las obras de Benjamin. Con el apoyo de Bryher (Winnifred Ellerman), Gisèle Freund, Helen Hessel y Sylvia Beach –propietaria de una librería inglesa en el edificio al otro lado de la calle– y la intercesión de Henri Hoppenot, un diplomático amigo suyo, Monnier consiguió liberar a Benjamin del campo de concentración de Nevers donde había sido internado al estallar la guerra.

1. Una carta de Walter Benjamin sobre *Le regard* de Georges Salles

La reseña apareció en el último número de la revista de Monnier, *La Gazette des Amis des Livres*, en mayo de 1940.

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 1001/1 (Ts 1628)

2. *La Gazette des Amis des Livres*, mayo de 1940

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 1003 (Dr 772)

3. Sylvia Beach a Walter Benjamin, 20 de octubre de 1939

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 14/1

4. Helen Hessel a Walter Benjamin, 6 de noviembre de 1939

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 55/4

5. Gisèle Blum (Gisèle Freund) a Walter Benjamin, 17 de noviembre de 1939

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 49/12

6. Adrienne Monnier en su librería

En sus *Diarios de París*, Benjamin escribió lo siguiente sobre su primer encuentro con Adrienne Monnier (1930): «Una mujer fornida, rubia, con unos ojos azul-gris claro, que lleva un vestido austero, de una ruda lana gris. Por delante, el vestido tiene botones e incrustaciones, muy tradicional. Es ella. Inmediatamente siento estar en la presencia de uno de aquellos seres humanos con los que nunca se podrá ser suficientemente respetuoso, y que, aparentemente, sin dar en absoluto por supuesto este respeto, de ningún modo se le restará importancia».

Reproducción. Archivo Walter Benjamin 320

Una exposició del Arxiv Walter Benjamin de la Akademie der Künste (Berlín), en col·laboració amb el Museu de Història dels Jueus, el Museu Memorial de l'Exili i la Càtedra Walter Benjamin, memòria i exili de la Universitat de Girona.

Direcció: Sílvia Planas

Comissariats: Erdmut Wizisla i Jörg R. Zimmer

Coordinació: Lúdia Donat i Assumpció Hosta

Administració: Núria Heras

Comunicació: Neus Casellas, Marc Francesch, Anna López, Sandra Sánchez i Cristina Taberner

Traduccions: Mònica Carbó

Disseny i producció: Mostra comunicació s.l.

Con la col·laboració de: Ajuntament de Portbou, Arxiv Històric de Girona, Martine Berthelot, Joan Gubert i Marian Román

